公民社會與治理研究中心
CENTRE FOR CIVIL SOCIETY AND GOVERNANCE
香港大學 THE UNIVERSITY OF HONG KONG

ACADEMY for 永續社區學院
SUSTAINABLE COMMUNITIES
The University of Hong Kong · Centre for Civil Society and Governance

ESQUEL GROUP

Executive Training Programme
ESG and Circular Economy in Practice

行政人員培訓課程
環境、社會及管治（ESG）和循環經濟的實踐

Introduction
簡介 ⬊

Amidst global threats including climate emergency, resource scarcity and waste crisis, embracing sustainability in businesses' and organisations' operations and value chains has become imperative. We need knowledge to accelerate radical change that is not "greenwashing".

"ESG and Circular Economy in Practice" is a training programme designed to empower participants with essential practical knowledge and skills to navigate the complexities of sustainability confidently. It will delve into emerging environmental, social, and governance (ESG) trends and opportunities; engage participants in hands-on activities with tools to develop actionable strategies on sustainable value chain (SVC) management; and immerse participants in a design thinking process for resource circularity.

面對氣候變化、資源短缺和廢物危機等全球性威脅，各企業、機構必須擁抱永續發展的思維，並將其融入業務營運和價值鏈中。我們需要扎實的知識以推動真正的改變，不應僅為了展現良好企業形象而「漂綠」。

「環境、社會及管治（ESG）和循環經濟的實踐」培訓課程旨在賦予參加者必要的實務知識和技能，以應對複雜的永續發展議題。此課程將深入探討最新的ESG趨勢和機遇，並透過實踐活動及實務工具，協助參加者制定可行的永續價值鏈管理（sustainable value chain，SVC）策略，同時透過設計思維促進資源循環。

About the Centre for Civil Society and Governance
有關公民社會與治理研究中心 ↘

Established in December 2002, the Centre for Civil Society and Governance (the Centre) was the first research centre in Hong Kong dedicated to enhancing our knowledge of civil society – its nature, constituents, dynamics, roles (in particular its contribution towards governance) – and to contributing to the attainment of a sustainable society through forging community-based, innovative solutions to inform policy deliberation and collective action.

The Academy for Sustainable Communities (The Academy), powered by the Centre for Civil Society and Governance (CCSG) at The University of Hong Kong is a well-recognized collaborative platform locally, nationally and regionally for our solid and systemic impact attained in most of the United Nations Sustainable Development Goals (UNSDGs).

公民社會與治理研究中心（本中心）成立於2002年12月，是香港首個致力研究公民社會本質、構成要素、動態和角色（特別是在治理上的貢獻）的研究中心。我們以社群為本的創新方案，推動討論和落實相關政策，以建構永續社會為使命。

由香港大學公民社會與治理研究中心創辦的永續社區學院（下稱「學院」），是一個在本地、全國以至區域內廣受認可的協作平台，憑著帶動實質的系統性改變，為加快實現聯合國可持續發展目標作出貢獻。
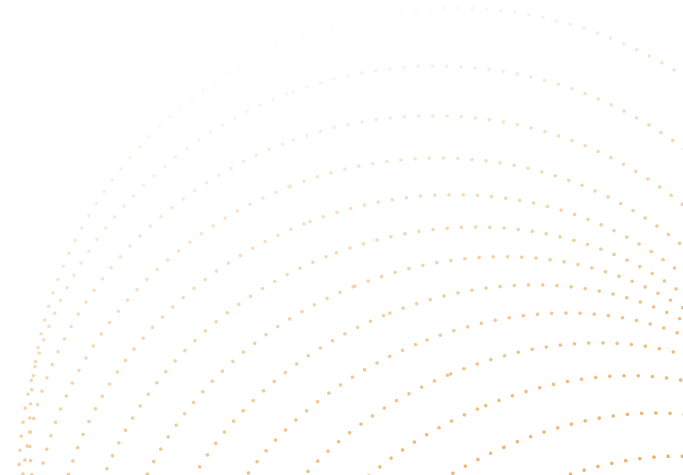
About Esquel Group
有關溢達集團 ↘

As a knowledge-based innovation company, Esquel Group operates through our distinct business groups. Backed by over 40 years of experience, each business group adheres to our net zero pledge, and our commitment to our vision of Making a Difference through tackling climate change and narrowing the wealth gap. Headquartered in Hong Kong and based in China, we focus on business in Asia and the rest of the world. We believe in promoting sustainable growth through solutions provided through our accumulated knowledge in operating a vertically integrated supply chain, people-centric development, and design and merchandising. We continuously push for positive change in the textile and apparel business, expanding into new territory to evolve with the industry and its customers. We place responsible business practices and innovation at the center of what we do, and consistently deliver high-quality products and services to our customers.

作為一家知識型創新公司，溢達集團設有事業群，憑藉四十餘年的知識積累和技術積累，矢志實踐集團淨零排放承諾，並以「勵志篤行 有所作為」為願景，聚焦實現兩大目標：應對氣候變化和縮小貧富差距。溢達總部位於中國香港，立足中國，聚焦亞洲，服務全球。四十餘年成功營運縱向一體化供應鏈所累積的專業智慧、以人為本的發展策略及設計行銷等解決方案，可促進集團可持續成長；除了持續創新紡織服裝業務，我們更全力拓展嶄新領域，與不同產業及不斷變化的客戶需求並行發展。我們以負責任企業運作及銳意創新為核心，始終如一為客戶提供卓越的產品與服務。
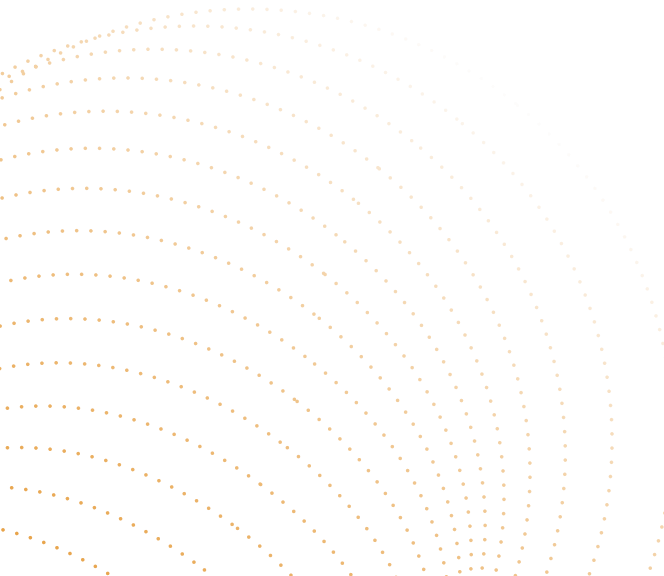
ESQUEL GROUP

About Integral
有關十如 ↘

Esquel actively collaborates with like-minded individuals and organizations to create synergistic effects. Integral, our sustainable development garden located in the picturesque city of Guilin, showcases the harmonious coexistence of manufacturing and nature through the integration of innovation and sustainable development principles. Through our practical achievements in automation and digital transformation, we demonstrate our commitment to addressing climate change and narrowing the wealth gap. We aim to inspire more partners to join us in working together to achieve sustainable development goals and progressing hand in hand to create a brighter future!

溢達亦積極與有志之士相互合作以發揮協同效應。我們的永續發展庭園 —— 十如，坐落於山水甲天下的桂林，以融合創新與永續發展理念，展現了製造業與大自然可以和諧共存，更以實踐及成果引領企業數智化轉型，實踐我們應對氣候變化和縮小貧富差距的決心，並藉此啟發更多夥伴加入我們的行列，攜手並進實現可持續發展目標，一路同行，共同創造更美好的未來！

Target Segment
培訓對象

This training programme is suitable for:
此培訓課程適合以下人士報讀：

1

Supervisors and middle managers from business or non-profit organisations of any size

任何規模的企業或非牟利機構的主管及中高級管理層

2

Personnel in functions relevant to business or non-profit organisations' ESG strategy and management, performance improvement, product or service design, procurement, innovation, research and development

於商業或非牟利機構中負責環境、社會與治理策略及管理、績效改進、產品或服務設計、採購、創新、研究與開發等相關部門工作的人員

3

Anyone new to the topic or with intermediate knowledge on ESG, sustainability and circular economy

任何對環境、社會及管治、可持續發展和循環經濟議題感興趣，或具有中等程度知識的人士

Intended Learning Outcomes
預期學習成果

By the end of the training programme, the participants should be able to:

培訓結束後，參加者將具備以下能力：

Reframe understanding of ESG and sustainability, and their significance within the business context

重新認識ESG和永續發展構念，以及其在商業環境中的重要性

Grasp the key principles of SVC management

掌握永續價值鏈管理的關鍵原則

Cultivate a circular economy mindset for business / organisational planning

培養循環經濟的思維，應用於商業／組織規劃

Create an action plan with practicable steps for resource circularity goals and communicate the impacts effectively with key stakeholders

制定能按步實行的行動計劃，以實現資源循環目標，並與關鍵持份者溝通其影響

Training Content 培訓內容

3-day Training Programme
三天培訓日程

(3)

Hong Kong-based participants should note that as part of the training programme will be hosted in the Mainland, traveling to and staying overnights in mainland China are needed.
居於香港的參加者請注意，部份培訓課程將會於內地進行，因此需要前往內地和在當地留宿。

Day 1 第一天	Hong Kong 香港

09:00 - 12:00

Lecture
課堂

- Decoding the differences between CSR, CSV, ESG, SVC and sustainability
- Examining ESG trends with the latest policies and regulations (e.g. ESG reporting landscape, purposeful company and value creation)
- Identifying and managing materiality for your business
- Best practices of business sustainability integration

- 解構企業社會責任、創造共享價值、ESG、永續價值鏈和永續發展的分別
- 檢視最新政策和法規下的ESG趨勢（例如ESG披露新格局、「宗旨導向」企業與價值創造）
- 鑑別和管理重大性議題
- 融入永續營商的最佳實踐

Group activity
小組活動

- Activity 1: 'Value chain risk mapping'
- Activity 2a: 'Self-check', 'sustainability roadmap and action plan' (for SME participants)
- Activity 2b: Planning for your organisation's 'sustainability transition' (for large corporate participants)

- 活動1：價值鏈風險地圖
- 活動2a：自我評估、永續發展路線圖及行動計劃（中小企參加者）
- 活動2b：規劃永續轉型策略（大企業參加者）

12:00 - 13:15

Lunch (covered in price)
午餐 （費用已包）

13:15 - 14:30

Interactive session: Esquel's history and transformation journey
互動環節：溢達集團的歷史和轉型之道

- Transitioning from a traditional to sustainable business model
- Introduction to the 'Smiling Curve' and its application in the business model
- Esquel's sustainability approach, including net-zero pledge, SDGs, etc.
- Q&A

- 聚焦集團由傳統商業模式至可持續模式的轉型
- 簡述「微笑曲線」及其在商業模式中的應用
- 溢達集團的可持續方針，包括淨零排放承諾、聯合國可持續發展目標等
- 問答環節

14:30 - 16:00

Networking drinks (optional) (covered in price)
聯誼茶聚（自由參與）（費用已包）

3-day Training Programme
三天培訓日程

Day 2 第二天	Gaoming, Guangdong 廣東高明區

10:04 - 11:06

Head to Guangzhou South Station (G2964)
前往廣州南站（G2964）

11:00 - 12:10

Head to Gaoming
前往高明區

12:10 - 13:20

Lunch (covered in price)
午餐（費用已包）

13:30 - 15:30

Lecture
課堂

- The basics of circular economy
- Latest policies and regulations on circular economy
- How circularity enables sustainability and connects to ESG requirements
- Embedding 9R framework in value chain management

- 循環經濟的基本概念
- 循環經濟的最新政策和法規
- 資源循環如何促進永續發展並連結與環境、社會及管治要求
- 將9R框架嵌入價值鏈管理

Group activity
小組活動

- Activity 3a: Material flow mapping
- Activity 3b: Brainstorming innovative approaches for resource circularity
- Activity 3c: Ease-benefit matrix

- 活動3a：勾畫物質流動路徑
- 活動3b：資源循環創新腦力激盪
- 活動3c：決策矩陣

15:30 - 15:45	**Tea Break** 小休
15:45 - 17:15	**Interactive session: Dialogue with Esquel Group's R&D Department** 互動環節：與溢達集團研發部對話 • Overview of the R&D Center's role in driving innovation and supporting the company's sustainability goals, with a focus on circularity. Explore how R&D integrates sustainable practices to meet market demands while advancing product innovation. • Leveraging R&D for circularity and sustainability: Understanding how the company uses R&D to create circular business models. • Highlighting how R&D efforts contribute to a closed-loop system, energy efficiency, and the development of eco-friendly technologies. • Examining how R&D meets market needs for sustainable and circular products, fostering commercial innovation and addressing the growing demand for high-quality, sustainable solutions. • Q&A • Panel discussion: Dialogue with experts in R&D, Procurement, Energy Management, and More. • 研發中心在推動創新和支持公司永續發展目標的角色，尤其是在資源循環上。探討相關研發如何融入永續發展措施，在推進產品創新同時回應市場需求。 • 透過研發促進資源循環和永續發展：了解公司如何利用研發建立資源循環導向的商業模式。 • 聚焦研發工作如何造就閉環式系統、能源效益，及生態友善技術的發展。 • 探究研發如何滿足市場對可持續及資源循環導向產品的關注、推動商業創新和應對高質量、可持續解決方案愈趨熱切的需求。 • 問答環節 • 專題討論：與研發、採購、能源管理等專家對話。
17:15 - 17:30	**Head to Esquel Group's serviced apartment and check in** 前往溢達集團的服務式住宅並辦理入住手續
17:30	**Free night (dinner at participant's own expense)** 晚上自由活動（自費晚餐）

3 3-day Training Programme
三天培訓日程

Day 3 第三天	Gaoming, Guangdong 廣東高明區

8:30 - 9:10

Breakfast (at participant's own expense)
早餐（自費）

11:00 - 12:10

Sustainability tour: Waterless dyeing
永續發展導賞：無水染色

Technology innovation: From water to waterless dyeing technology
- Introduction to the waterless dyeing initiative as part of the company's broader sustainability strategy.
- The importance of sustainable dyeing practices in the textile industry and how this facility is leading the way.
- Focusing on understanding the impacts of waterless dyeing on the environment, technology, and business.
- Commercialization pathway : From innovation to market, market demand and customer adoption etc
- Q&A

科技創新：從有水至無水染色科技
- 介紹作為公司永續發展策略一部份的無水染色科技。
- 聚焦可持續染色舉措在紡織業的重要性，以及該設施如何引領行業。
- 集中了解無水染色科技對環境、科技及業務的影響。
- 商業化之道：從創新至市場、需求和採用等
- 問答環節

10:40 - 11:40

Sustainability tour: Compass Greentech
永續發展導賞：康派環創科技有限公司

Sustainable products: Packaging, trims and accessories
- 4R principles: Reduce, reuse, recycle, replace
- Sustainable products (fashion trims, packaging, accessories)
- Innovative and sustainable solutions for circular business models

可持續產品：包裝、飾邊和配件

- 4R原則：減少、重用、回收、替代
- 可持續產品（時裝飾邊、包裝、配件）
- 促進資源循環導向商業模式的創新和可持續解決方案

11:40 - 12:10

Panel discussions on circular products (Tea break included)
專題討論：資源循環導向的產品（包括小休）

12:10 - 13:20

Lunch (covered in price)
午餐（費用已包）

13:30 - 14:30

Group breakout discussion on capstone project idea
小組專案習作討論

14:30 - 15:30

Assessment
評估

- Capstone project idea presentation
- Debriefing

- 小組專案習作匯報
- 檢討

15:30 - 16:00

Session summary
課程總結

16:00 - 17:00

Head to Guangzhou South Station
前往廣州南站

17:36 - 18:40

Guangzhou South Station to HK West Kowloon Station (G6513)
廣州南站往香港西九龍高鐵站（G6513）

Hong Kong-based participants should note that as part of the training programme will be hosted in the Mainland, traveling to and staying overnights in mainland China are needed.
居於香港的參加者請注意，部份培訓課程將會於內地進行，因此需要前往內地和在當地留宿。

Day 1 第一天	Hong Kong 香港

9:00 - 12:00

Lecture
課堂

- Decoding the differences between CSR, CSV, ESG, SVC and sustainability
- Examining ESG trends with the latest policies and regulations (e.g. ESG reporting landscape, purposeful company and value creation)
- Identifying and managing materiality for your business
- Best practices of business sustainability integration

- 解構企業社會責任、創造共享價值、ESG、永續價值鏈和永續發展的分別
- 檢視最新政策和法規下的ESG趨勢（例如ESG披露新格局、「宗旨導向」企業與價值創造）
- 鑑別和管理重大性議題
- 融入永續營商的最佳實踐

Group activity
小組活動

- Activity 1: 'Value chain risk mapping'
- Activity 2a: 'Self-check', 'sustainability roadmap and action plan' (for SME participants)
- Activity 2b: Planning for your organisation's 'sustainability transition' (for large corporate participants)

- 活動1：價值鏈風險點識別
- 活動2a：自我評估、永續發展路線圖及行動計劃（中小企參加者）
- 活動2b：規劃永續轉型策略（大企業參加者）

12:00 - 13:15

Lunch (covered in price)
午餐 （費用已包）

13:15 - 14:30

Interactive session: Esquel's history and transformation journey
互動環節：溢達集團的歷史和轉型之道

- Transitioning from a traditional to sustainable business model
- Introduction to the 'Smiling Curve' and its application in the business model
- Esquel's sustainability approach, including net-zero pledge, SDGs, etc.
- Q&A

- 聚焦集團由傳統商業模式至可持續模式的轉型
- 簡述「微笑曲線」及其在商業模式中的應用
- 溢達集團的可持續方針，包括淨零排放承諾、聯合國可持續發展目標等
- 問答環節

14:30 - 16:00

Networking drink (optional) (covered in price)
聯誼茶聚（自由參與）（費用已包）

5 **5-day Training Programme**
五天培訓日程

Day 2 第二天	Gaoming, Guangzhou 廣東高明區

**10:04
-
11:06**

Head to Guangzhou South Station (G2964)
前往廣州南站（G2964）

**11:10
-
12:10**

Head to Gaoming
前往高明區

**12:10
-
13:20**

Lunch (covered in price)
午餐（費用已包）

**13:30
-
15:30**

Lecture
課堂

- Introduction to design thinking for sustainability solutions
- 介紹有利於永續發展解決方案的設計思維

Group activity
小組活動

- Activity 3a: 'Meet the Stakeholders' to identify your problem sets
- Activity 3b: 'How might we...' ideation
- Activity 3c: 'Ease-Benefit Matrix'
- Activity 3d: 'Idea Canvas'

- 活動3a：「認識持份者」以識別箇中問題
- 活動3b：構思「我們可以如何……」
- 活動3c：「決策矩陣」
- 活動3d：「意念畫布」

**15:30
-
15:45**

Tea Break
小休

15:45 - 16:45

Lecture
課堂

- The basics of circular economy
- Latest policies and regulations on circular economy
- How circularity enables sustainability and connects to ESG requirements
- Embedding 9R framework in value chain management

- 循環經濟的基本概念
- 循環經濟的最新政策和法規
- 資源循環如何促進永續發展並連結與環境、社會及管治要求
- 將9R框架嵌入價值鏈管理

Group activity
小組活動

- Activity 4a: Material flow mapping
- Activity 4b: Brainstorming innovative approaches for resource circularity
- Activity 4c: Ease-benefit matrix

- 活動4a：勾畫物質流動路徑
- 活動4b：資源循環創新腦力激盪
- 活動4c：決策矩陣

16:45 - 18:15

Interactive session: Dialogue with Esquel Group's R&D Department
互動環節：與溢達集團研發部對話

- Overview of the R&D Center's role in driving innovation and supporting the company's sustainability goals, with a focus on circularity. Explore how R&D integrates sustainable practices to meet market demands while advancing product innovation.
- Leveraging R&D for circularity and sustainability: Understanding how the company uses R&D to create circular business models.
- Highlighting how R&D efforts contribute to a closed-loop system, energy efficiency, and the development of eco-friendly technologies.
- Examining how R&D meets market needs for sustainable and circular products, fostering commercial innovation and addressing the growing demand for high-quality, sustainable solutions.
- Q&A
- Panel discussion: Dialogue with experts in R&D, Procurement, Energy Management, and More.

- 研發中心在推動創新和支持公司永續發展目標的角色，尤其是在資源循環上。探討相關研發如何融入永續發展措施，在推進產品創新同時回應市場需求。
- 透過研發促進資源循環和永續發展：了解公司如何利用研發建立資源循環導向的商業模式。
- 聚焦研發工作如何造就閉環式系統、能源效益，及生態友善技術的發展。
- 探究研發如何滿足市場對可持續及資源循環導向產品的關注、推動商業創新和應對高質量、可持續解決方案愈趨熱切的需求。
- 問答環節
- 專題討論：與研發、採購、能源管理等專家對話

18:15 - 18:30

Head to Esquel Group's serviced apartment and check in
前往溢達集團的服務式住宅並辦理入住手續

18:30

Free night (dinner at participant's own expense)
晚上自由活動（自費晚餐）

5 5-day Training Programme
五天培訓日程

| Day 3 第三天 | Gaoming, Guangzhou 廣東高明區 |

8:30 - 9:10

Breakfast (at participant's own expense)
早餐（自費）

9:20 - 10:30

Sustainability tour: Waterless dyeing
永續發展導賞：無水染色

Technology innovation: From water to waterless dyeing technology
- Introduction to the waterless dyeing initiative as part of the company's broader sustainability strategy.
- The importance of sustainable dyeing practices in the textile industry and how this facility is leading the way.
- Focusing on understanding the impacts of waterless dyeing on the environment, technology, and business.
- Commercialization pathway : From innovation to market, market demand and customer adoption etc
- Q&A

- 科技創新：從有水至無水染色科技
- 介紹作為公司永續發展策略一部份的無水染色科技。
- 聚焦可持續染色舉措在紡織業的重要性，以及該設施如何引領行業。
- 集中了解無水染色科技對環境、科技及業務的影響。
- 商業化之道：從創新至市場、需求和採用等
- 問答環節

10:40 - 11:40

Sustainability tour: Compass Greentech
永續發展導賞：康派環創科技有限公司

- Sustainable products: Packaging, trims and accessories
- 4R principles: Reduce, reuse, recycle, replace
- Sustainable products (fashion trims, packaging, accessories)
- Innovative and sustainable solutions for circular business models

- 可持續產品：包裝、飾邊和配件
- 4R原則：減少、重用、回收、替代
- 可持續產品（時裝飾邊、包裝、配件）
- 促進資源循環導向商業模式的創新和可持續解決方案

11:40 - 12:10	**Panel Discussions on circular products (Tea break included)** 專題討論：資源循環導向的產品（包括小休）
12:10 - 13:20	**Lunch (covered in price)** 午餐（費用已包）
13:30 - 14:30	**Head to Foshan West Station** 前往佛山西站
15:16 - 17:29	**Head from Foshan West Station to Guilin West Station（G1936）** 由佛山西站前往桂林西站（G1936）
17:29 - 18:30	**Guilin West Station to Serviced Apartments** 由桂林西站前往服務式住宅
18:30	**Check in and free night (dinner at participant's own expense)** 辦理入住手續及晚上自由活動（自費晚餐）

5 5-day Training Programme
五天培訓日程

Day 4 第四天	Guilin, Guangxi 廣西桂林

8:20 - 8:20
Head to Integral
前往十如

8:30 - 9:10
Breakfast (covered in price)
早餐（費用已包）

9:20 - 12:10
Integral Tour
十如導賞
- Introduction of the sustainability strategy guiding this trip: what participants will learn and experience during their 2-day visit to Integral, including an overview of the onsite programme agenda and key expectations. (15min)
- Case study: Integral's evolution from the past to the future (45min)
- Integral tour + Tea break + Group photo (110min)

- 介紹此部份旅程的內容：參加者未來兩天將會在十如學習和經歷什麼，包括培訓日程和主要期望一覽。（15分鐘）
- 案例分享：十如從過去到未來的演變（45分鐘）
- 十如導賞＋小休＋團體照（110分鐘）

12:20 - 13:30
Lunch (covered in price)
午餐（費用已包）

13:40 - 14:10
"Fresh and Green" walk at Botanic Garden
「清新與綠色」漫步植物園

14:10 - 15:10
Experience the "green fashion" - Natural dye workshop
體驗「綠色時裝」— 紮染工作坊

15:10 - 15:30
Tea Break
小休

15:30 - 17:00	**Empowering ESG success: Leveraging people sustainability to drive ESG development**
	賦能ESG成就：以員工的永續發展推動ESG進程
	
	• Introduction to people sustainability (e.g., understanding what people sustainability means and why it is critical for long-term organisational success; Esquel Group's approach: overview of Esquel Group's commitment to people sustainability in the past 46 years)
	• Fostering a culture of sustainability:
	  o Embedding ESG in company culture: Strategies for integrating ESG principles into the core values and everyday practices of the organisation.
	  o Leadership for sustainability: The role of leadership in driving ESG initiatives and inspiring sustainable behavior throughout the company.
	• Developing a sustainable workforce:
	  o Building skills for the future: How to equip employees with the skills needed for an evolving ESG landscape.
	  o Promoting lifelong learning: Encouraging continuous education and upskilling to stay ahead in sustainable practices.
	• Enhancing employee wellbeing:
	  o Wellness programmes and ESG: How employee health and wellbeing initiatives contribute to overall sustainability goals.
	  o Work-life balance in a sustainable workplace: Creating policies that support employee wellbeing and align with ESG objectives.
	• Diversity, equity, and inclusion (DEI), talent attraction and retention, etc.
	• Q&A
	
	• 介紹員工永續發展（了解什麼是員工永續發展，以及為何它對長期的機構成就至為關鍵；溢達集團的方針：溢達集團過去46年在員工永續發展的承諾一覽）。
	• 促進永續發展文化
	  o 將ESG嵌入公司文化：將ESG原則納入機構核心價值和日常措施的策略。
	  o 永續發展領導力：領導力在推動ESG措施和啟發全公司可持續行為的角色。
	• 發展可持續的勞動力
	  o 建立未來技能：如何為員工在不斷變化的ESG領域上提供所需的技能。
	  o 推廣終身學習：鼓勵持續進修和提升技能，以在可持續實踐中保持領先地位。
	• 提升員工福祉：
	  o 員工福祉與ESG：員工健康與福祉項目如何促進整體永續發展目標。
	  o 實現工作與生活平衡的可持續工作環境：制定支持員工福祉並符合ESG目標的政策
	• 多元、公平和共融（DEI）、人才吸引和保留策略等
	• 問答環節

17:00 - 18:00   **Review and reflection session**
回顧與反思分享環節

18:00 - 19:30   **Welcome dinner (covered in price)**
歡迎晚宴（費用已包）

5 5-day Training Programme
五天培訓日程

Day 5 第五天	Guilin, Guangxi 廣西桂林

8:20 - 8:20
Head to Integral
前往十如

8:30 - 9:10
Breakfast (covered in price)
早餐（費用已包）

9:20 - 10:20
Group breakout discussion on capstone project idea
小組專案習作討論

10:20 - 11:20
Assessment
評估
- Capstone project idea presentation
- Debriefing

- 小組專案習作匯報
- 檢討

11:30 - 12:00
Session summary
課程總結

12:00 - 13:30
Lunch (covered in price)
午餐（費用已包）

13:40 - 14:40
Head to Guilin West Station
前往桂林西站

15:43 - 18:55
Guilin West Station to HK West Kowloon Station（G2963）
由桂林西站前往香港西九龍高鐵站（G2963）

Teaching Approach
授課方式

With a strong emphasis on applying concepts of ESG and circularity to daily work across different functions, this training programme is co-developed and co-delivered by trainers from the Centre for Civil Society and Governance and industry professionals from Esquel Group.

In addition to lectures, this programme incorporates group discussions, real-life case studies, site tours, brainstorming sessions and assessment.

The training will be delivered primarily in Cantonese, while some sessions during the company visit will be conducted in Mandarin. The training materials can be offered in English or Chinese.

Group enrolment is recommended for collaborative learning and amplifying impact. For group enrolment by an entity with 20 or more participants, an option of customising the training programme to suit the organisation's needs is available with a separate price quote.

通過由香港大學公民社會與治理研究中心的導師和溢達集團的專業人員一同開發和授課，此課程強調讓參加者在各部門日常工作中應用環境、社會及管治和資源循環的概念。

除了面授課堂外，此課程還包括小組討論、案例研究、工場參訪、腦力激盪會議及評估。

此課程主要以廣東話授課，而部份公司參觀環節將會以普通話進行。教材可提供英文或中文版本。

建議進行團體報名以促進協作式學習，從而產出更具影響力的成果。團體報名人數達20人或以上，機構可選擇以另外報價方式，為其需要而訂製培訓課程。

Training Schedule
培訓安排

The training programme is offered twice a year for open enrolment, with one in Q1 and another in Q3 each year (subject to enrolment number). The next training will be held between:

3-day training (course code: ETP-1-001): 13 – 15 February 2025 (Thursday – Saturday)
5-day training (course code: ETP-2-001): 18 – 22 February 2025 (Tuesday – Saturday)

For group enrolment by an entity with 20 or more participants, the training can be offered according to the organisation's preference.

The organisers reserve the right to make any amendments to the programme for unanticipated reasons, including but not limited to concurrently host the 3-day training and first three days of the 5-day training in case the number of registered participants is insufficient.

此培訓課程每年分別在第一季和第三季舉行兩次公開招生（視乎報名人數而定）。下一期培訓將會於以下日子進行：

三天培訓 (course code: ETP-1-001)：2025年2月13至15日（星期四至六）
五天培訓 (course code: ETP-2-001)：2025年2月18至22日（星期二至六）

以團體報名人數達20人或以上者，機構可按其喜好選擇培訓日期。

主辦方保留就未能預知的原因對培訓日程作出任何更改，包括但不限於在未達符合開班報名人數的情況下，將三天培訓及五天培訓首三天日程同時舉辦。

Programme Fee
課程費用

3-day training (course code: ETP-1-001): HK$19,900 per participant
5-day training (course code: ETP-2-001): HK$29,700 per participant

The amount includes all training-related activities, accommodation, local transportation, insurance, mainland China's value-added tax for training service (6%), refreshment and meals indicated in the Training Programme. Costs related to high-speed rail tickets, self-arranged meals and personal expenses are not covered.

This programme is organised by the Academy for Sustainable Communities in collaboration with Esquel Group. The course fee will be made payable to "Esquel Group".

三天培訓 (course code: ETP-1-001)：每位港幣19,900元
五天培訓 (course code: ETP-2-001)：每位港幣29,700元

此價錢包括所有培訓相關的活動、住宿、當地交通、保險、中國內地培訓服務增值稅（6%），以及在培訓日程中註明的餐飲費用。此價錢不包括與高鐵車票、自行安排膳食及個人開支相關的費用。

此課程由永續社區學院和溢達集團聯合舉辦，課程費用將支付給溢達集團。

Certification
證書

Participants will be awarded a Certificate of Completion by the Centre for Civil Society and Governance, The University of Hong Kong, and Esquel Group, given that they:

o attend 100% of total training hours
o pass the group capstone assignment

符合以下所有條件的參加者，將會獲得由香港大學公民社會與治理研究中心及溢達集團共同發出的參與證書：

o 已出席總培訓時數的100%
o 在小組專案習作中取得合格成績

Enrolment Method
報讀方法

Individuals interested in this training programme can express interest by completing and submitting **this form** on or before 24 January 2025 (Friday). Upon receiving the expression of interest, the Centre will contact the individuals for signing up the training. They must settle the full training fee by 10 February 2025 (Monday) for the Centre to confirm their enrolment.

In case fewer than 20 people enrol in the programme after the deadline, the Centre will not offer the training. The enrolled individuals will be notified, and the fees collected will be returned to them within one month the notification is made.

For group enrolment by an entity with 20 or more participants, the organisation can contact the Centre via 3917-4767 / 3917-4768 or ccsg@hku.hk directly.

對此培訓課程有興趣的人士，可於2025年1月24日（星期五）或之前填妥並交回本表格。主辦方收到表格後將會聯絡申請者，以登記報讀課程。申請者必須於2025年2月10日（星期一）或之前交妥全額培訓費用，主辦方方能確認其報名。

倘若在截止報名日期後只有少於20人報讀此課程，主辦方將不會提供該期培訓。已報讀的人士將會收到通知，而已收取的費用將於作出通知後一個月內向他們發還。

以團體報名人數達20人或以上者，機構可以直接致電3917-4767 / 3917-4768或電郵至ccsg@hku.hk與中心聯絡。

Programme Instructors
課程導師

Centre for Civil Society and Governance, The University of Hong Kong
香港大學公民社會與治理研究中心

Dr. Winnie Law 羅惠儀博士

Deputy Director and Principal Lecturer 副總監及首席講師

Dr Winnie Law is the Deputy Director and Principal Lecturer at the Centre for Civil Society and Governance of The University of Hong Kong. She teaches undergraduate and postgraduate courses on sustainable development, community planning and environmental management. She also works with a team of researchers and conducts policy research, action research and knowledge exchange projects on rural revitalization, social innovation, community engagement and corporate sustainability. Dr Law has been a director of the long established green green group in Hong Kong, The Conservancy Association, since 2005 and is currently the association's Vice Chair. Dr Law served on a number of HKSAR Government's advisory committees including Advisory Council for the Environment, Environment and Conservation Fund Committee, Board of Trustees of Sir Edward Youde Memorial Fund, and Assessment Panel of Innovation and Technology Fund for Better Living. At the regional level, Dr Law was commissioned by the EU and UNDP as a planning and social monitoring expert for their city planning and environmental management programmes in Vietnam.

羅博士是香港大學公民社會與治理研究中心副總監，在香港大學教授有關可持續發展、城市規劃、環境管理及社會永續性的本科及碩士課程。羅博士的研究範疇包括鄉郊活化、 公眾參與、社會創新、企業永續發展等等。羅博士自 2005 年起便擔任環保組織長春社理事並為現任副主席。羅博士獲委任為香港特別行政區政府轄下多個委員會成員，包括環境咨詢委員會、環境及自然保育基金委員會、尤德爵士紀念基金受託人委員會、創科生活基金評審委員會等並曾聘任為歐盟及聯合國社會及環境規劃專家。

Mr. Darwin Leung 梁子謙先生

Assistant Project Manager 助理項目經理

Trained as a professional town planner, Darwin holds a Bachelor degree in Geography and a Master degree in Planning Practice and Research. Since joining HKU in mid-2000s, he has led a number of sustainability-themed projects and research initiatives, covering diverse topics such as decarbonisation strategies, resilient cities, and sustainable value chain management. Since 2020, Darwin has been steering The Hongkong Bank Foundation-supported action-research project "Partnership for Sustainability Leadership in Business (PSLB)", which is envisioned to foster sustainability leadership and collaboration in the business sector.

梁先生擁有專業城市規劃師的培訓背景，並持有地理學士和規劃實踐與研究碩士學歷。從 2000 年代中期加入香港大學以來，他領導了多個以永續發展為主題的項目和研究計劃，涵蓋減碳策略、具抗禦力城市和永續價值鏈管理等不同題目。自 2020 年，梁先生一直領導滙豐銀行慈善基金全力支持的的實踐式研究項目 —「商界永續發展領袖計劃」，該計劃旨在促進商界的永續發展領導力和協作。

Mr. Kelvin Fok 霍偉傑先生

Assistant Project Manager 助理項目經理

Kelvin holds a Master of Science in Environmental Management from The University of Hong Kong and Sustainability and Climate Risk (SCR®) Certificate from Global Association of Risk Professionals. Prior to his work at HKU for the "Partnership for Sustainability Leadership in Business" project, he was a senior consultant at EY Climate Change and Sustainability Services. He was involved in planning and executing a variety of sustainability projects for listed companies, including ESG reporting and indices, green loan assurance, governance and policy enhancement, environmental target setting as well as climate risk assessment.

霍先生擁有香港大學環境管理碩士學歷，以及全球風險管理專業人士協會可持續發展及氣候風險證書。在加入香港大學推展「商界永續發展領袖計劃」前，他任職安永氣候變化與可持續發展高級顧問，為上市公司規劃和執行不同項目，包括環境、社會及管治披露和指數、綠色貸款鑒證、管治及政策改進、環境目標設定，以及氣候風險評估。

Esquel Group
溢達集團

Mr. Calvin Tsang 曾崧先生

Chairman, Esquel China Holdings Ltd. 溢達中國控股有限公司董事長

Calvin Tsang is the Chairman of Esquel China Holdings Ltd, a subsidiary that operates Esquel Group's businesses in China. Esquel Group is a knowledge-based innovation company that continuously pushes for positive change in the textile and apparel business, expanding into new territory to evolve with the industry and its customers.

A member of the senior management team for two decades, Calvin joined Esquel in 2002 as the Assistant General Manager for cotton operation in Xinjiang, followed by various positions in sales, operation and a range of supporting functions.

Calvin took up the Group's human resources functions in 2020, overseeing the process to streamline Esquel's organizational structure. At the same time, he is also in charge of Esquel's flagship operation in Foshan, China, responsible to develop business strategies for the Groups' retail shirting brand Determinant, among other business activities in China. Calvin is also spearheading the Group's project at Integral, Esquel's Sustainable Development Garden in Guilin, China.

Prior to joining Esquel, Calvin had served both international management consultancy and start-up ventures in China, from where he earned extensive experiences in operation and human resources management.

Calvin has a Bachelor of Business Administration degree from the Chinese University of Hong Kong. He obtained his MBA from the University of Birmingham in the UK.

曾崧是溢達集團附屬機構溢達中國控股有限公司董事長。溢達集團是一家知識型創新企業，除持續創新紡織服裝業務外，更全力拓展嶄新領域，與不同產業及不斷變化的客戶需求並行發展。

曾崧於2002年加入溢達出任助理總經理，專責經營新疆的棉花業務，其後在銷售及營運等多個部門出任不同職位，擁有二十年管理經驗。

曾崧自2020年起掌管集團的人資部門，監督簡化溢達的組織架構。他並負責管理溢達集團在佛山的旗艦生產基地，為集團的中國業務及其零售品牌「十如仕」規劃業務發展策略，同時推動發展溢達在中國桂林的永續發展園林 — 十如。

在加入溢達前，曾崧曾任職國際管理顧問公司及在中國設立創投企業，累積豐富的營運及人力資源管理經驗。曾崧持有香港中文大學工商管理學士學位，並獲英國伯明翰大學工商管理碩士學位。

Enquiry
查詢

Kelvin Fok 霍偉傑

📞 (+852) 3910 2464

✉️ kelvinwk@hku.hk

Darwin Leung 梁子謙

📞 (+852) 3917 4763

✉️ darwinth@hku.hk

Centre for Civil Society and Governance
公民社會與治理研究中心

📞 (+852) 3917 4767

🌐 https://ccsg.hku.hk/zh

✉️ ccsg@hku.hk

📍 Room 703, 7/F, The Jockey Club Tower, Centennial Campus,
The University of Hong Kong, Pokfulam, Hong Kong
香港薄扶林道香港大學百周年校園賽馬會教學樓7樓703室

Scan and visit CCSG website
掃此二維碼，瀏覽本中心網站